

Objetivo: Os líderes entenderão alguns dos detalhes da preparação para um workshop, incluindo planejamento prático, atendimento às necessidades dos tradutores e Aprendizagem baseada em valores.

Sem conselho, os planos dão errado, mas na multidão de conselheiros eles são estabelecidos (Prov. 15:22).

Intro:

Em breve, você fará planos para treinar uma equipe de tradutores. Vamos falar sobre alguns detalhes do planejamento do workshop e passos práticos que você pode tomar para aumentar o seu sucesso.

Oração:

Lembre-se de que a guerra espiritual é uma coisa real. Parte da Tradução da Bíblia de propriedade da Igreja é a fidelidade para orar pelos tradutores, suas famílias e pela própria tradução.

Os tradutores precisam de discernimento divino ao traduzir. Todo o processo deve ser batizado em oração. *Todos*, independentemente da habilidade linguística, podem estar envolvidos em orar pela equipe.

Liderança:

Antes de decidir assumir a tarefa de tradução, você provavelmente conversou com outros membros de sua comunidade sobre sua capacidade e desejo de participar. Você provavelmente tem uma lista de indivíduos que gostariam de ser tradutores. Você também tem uma equipe de líderes que estão sendo treinados junto com você para liderar o projeto de tradução.

Antes de realizar um workshop MAST para treinar sua equipe de tradução, considere as diferentes funções de liderança que precisarão ser preenchidas.

Quem é bom em organização? Quem tem habilidades em administração? Você tem alguém que gosta de digitar ou alguém que pode ajudar os

Obs.: Este módulo é para Treinamento de Liderança.

Tempo Agendado: 45 minutos

Materiais:

- ✓ Quadro branco
- ✓ Slide Deck: T3 Slides 23
- ✓ Bíblia com marcadores de lugar

Notas do professor:

Slide 1***

outros com a tecnologia? Existe alguém que possa acompanhar as atribuições e o progresso do capítulo?

Devoções:

Uma maneira de criar um ambiente focado e espiritual é realizar devoções antes de cada dia de treinamento.

- **De que maneira esses tempos devocionais podem preparar os tradutores para o trabalho de tradução?**

Algumas ideias devocionais:

- Gênesis 11 (Torre de Babel) - A mão de Deus na criação da linguagem.
- Apocalipse 5 (A cena no trono de Deus) - O desígnio de Deus para que toda tribo e língua o adorem.
- Mateus 28:19-20 (Grande Comissão) – Como a tradução da Bíblia faz parte de "ensiná-los a observar todas as coisas".

Outra ideia para as devoções durante a oficina é relacionar as devoções com as passagens que estão sendo traduzidas. Alguns líderes criam um estudo de um livro que está sendo traduzido, ou tópicos-chave que são abordados em vários livros que estão sendo traduzidos (milagres ou parábolas de Jesus, por exemplo).

Cuidando das necessidades dos tradutores:

Uma das partes mais importantes do planejamento de um workshop de sucesso é criar um ambiente que permita aos tradutores realizar seu melhor trabalho. Para isso, devemos considerar as necessidades de cada tradutor.

A Hierarquia das Necessidades de Maslow

A Hierarquia das Necessidades de Maslow pode parecer complicada, mas é simplesmente uma forma de organizar as necessidades humanas, começando pelas mais básicas. Baseamos nosso diagrama no dele, mas nos concentramos nas necessidades que você pode enfrentar ao liderar a tradução da Bíblia.

- **Você consegue pensar em uma época em que você estava tão distraído pela sede, ou alguma outra necessidade física, que você não**

Anotações:

Slide 2***

Slide 3***

Slide 4***

conseguia pensar em mais nada? Ou você já descobriu que um problema relacional em sua família está impedindo você de funcionar bem no trabalho?

Isso ocorre porque nosso cérebro prioriza quais necessidades são mais urgentes em qualquer situação.

Como esta imagem mostra, as necessidades mais básicas estão na parte inferior do triângulo – coisas como água, comida e sono.

O próximo nível é a segurança – sentir-se protegido e ter um lugar para chamar de lar.

Nível 3 é fazer parte de um grupo, ter um senso de pertencimento.

Nível 4 é sentir-se respeitado e sentir que os outros do grupo valorizam o que você contribui.

O nível 5 é o nível mais alto onde as pessoas funcionam no auge de sua capacidade; para os cristãos, isso é ministério e serviço a Deus.

○ O que você percebe sobre este diagrama?

Se as necessidades de nível inferior não estão sendo atendidas, as pessoas podem nem estar cientes de outras necessidades.

Para que o cérebro funcione em alto nível, as necessidades básicas devem ser atendidas. Isso pode parecer óbvio para necessidades físicas, mas também é verdade para necessidades emocionais.

Os tradutores precisam funcionar no mais alto nível de pensamento para traduzir. Se eles não se sentirem seguros, ou se não sentirem que pertencem – que têm valor e são amados não apenas por Cristo, mas também por Seu povo – eles serão menos capazes de pensar bem sobre tradução.

Quando os líderes planejam oficinas, atender às necessidades físicas, emocionais e espirituais dos tradutores faz parte do planejamento para o sucesso. Também faz parte de amar nosso irmão, como nos diz a Escritura.

Anotações:

Pode ser necessário diferenciar entre *urgentes* (*necessidades que devem ser* atendidas imediatamente para evitar danos) e *importantes* (*necessidades que devem ser* atendidas para evitar danos graves). A urgência tem a ver com o timing, enquanto a importância não tem prazo definido.

Por exemplo, uma pessoa em um país devastado pela guerra pode correr um grande risco pessoal para obter água, porque sem água ela não sobreviverá. A necessidade de água se sobrepõe à necessidade de segurança.

Slide 5***

Tiago 2:15–16

As respostas possíveis incluem:

- *Fornecimento de refeições (básico)*
- *Fornecimento de hospedagem (básico)*
- *Ter medidas de segurança em vigor se estiver em uma área sensível (básico)*
- *Ter devoções (nível superior)*
- *Cantando juntos (nível superior)*
- *Ter exercícios de formação de equipe e tempo de companheirismo (nível superior)*

- Para seus eventos, quais são algumas maneiras que você poderia fornecer para as necessidades básicas dos membros de sua equipe?
- Como você pode atender às necessidades de nível superior?

5 valores de liderança de sucesso

Ao considerarmos os níveis mais altos do triângulo, descobrimos que uma maneira de suprir as necessidades emocionais da equipe é por meio da Aprendizagem Baseada em Valores.

Os participantes alcançarão mais se estiverem em um ambiente de aprendizagem onde se sintam valorizados. É nossa responsabilidade como filhos de Deus tratar os outros com Seu amor, que inclui respeito e valor pelos outros como nossos irmãos e irmãs. Quando fazemos isso em um ambiente de aprendizagem, também construímos equipes que são fortes e podem alcançar fielmente a tradução.

Como líderes e treinadores, devemos intencionalmente tratar os tradutores como valiosos, o que expressa o amor de Jesus por eles. Embora essas expressões possam ser diferentes em diferentes culturas, as cinco qualidades ou valores a seguir são universalmente sentidos. Todas as pessoas sentem-se valorizadas ao serem tratadas de acordo com esses princípios, embora possam ser expressos de forma diferente em diferentes contextos.

1. **Honestidade** – falar a verdade, ser fiel aos compromissos.
2. **Interesse comum** — encontrar interesses, gostos ou experiências mútuas.
3. **Elogio** — verbalizar apreço pelo trabalho árduo, habilidades especiais e esforços.
4. **Proteção** – não pedir mais ao aluno do que ele é capaz, fornecendo uma barreira entre o tradutor e distrações ou danos.

Anotações:

Slide 6***

Reserve um tempo para explicar os cinco valores com exemplos e discussão.

5. **Serviço** — encontrar maneiras de servir ao aluno e compartilhar seu fardo.

Exercício

- **Você pode pensar em alguma maneira pela qual as Escrituras reforçam esses valores?**
- **Agora que você já considerou esses valores, consegue pensar em uma experiência em que se sentir valorizado te ajudou?**
- **Como você expressou valor para os outros de uma ou mais dessas maneiras? Como isso fez você se sentir?**

Localização/Configuração:

Lembre-se de que a capacidade de uma pessoa de aprender e crescer é prejudicada se as necessidades de nível inferior não forem atendidas. No entanto, a capacidade de aprender e crescer pode ser aprimorada atendendo às necessidades de nível superior da pessoa.

- **Como você pode planejar uma configuração que atenda às necessidades de nível inferior?**

Exercício:

Divisão em pequenos grupos; Atribua cada um ou mais dos valores. Dê tempo para que cada grupo trabalhe em conjunto para criar um símbolo ou ícone culturalmente significativo para cada valor que lhes foi atribuído. Depois, peça a cada pequeno grupo que mostre ao grupo maior o símbolo que escolheu e explique seu significado.

Respostas possíveis:

Slide 7***

Honestidade — Efésios 4:25

Slide 8***

Interesse comum —

Filipenses 2:1–2

Slide 9***

Louvor—1 Tessalonicenses 5:11

Slide 10***

Proteção — Atos 20:35

Slide 11***

Serviço — Mateus 20:26–28.

Slide 12***

- Há pessoas que poderiam cozinhar para todo o grupo?
- Onde os tradutores poderiam dormir?
- **Como atender às necessidades de pertencimento e estima?**
 - Devocionais, canto e outros momentos de comunhão podem chegar à necessidade de pertencer.
 - Conectar o trabalho de tradução com as necessidades atuais da comunidade e das gerações futuras. Demonstrar honra e respeito pelas contribuições individuais para o todo.
- **Que coisas práticas são necessárias para uma oficina?**
 - Localização
 - Tabelas
 - Cadeiras
 - papel/lápis
 - Tecnologia
 - Espaço para pequenos grupos
- **Que tipo de questões ambientais podem afetar a capacidade dos tradutores de manter o ímpeto quando voltam para casa após o workshop?**
- **De que forma essas questões podem ser abordadas?**

Confirme: Os líderes entendem algumas das teorias e práticas para sediar um evento e estão preparados para planejar um workshop. Eles entendem a importância da aprendizagem baseada em valores. Eles veem como apreciar uns aos outros pode ajudar na construção da equipe e pode ajudar a equipe a funcionar como um exemplo saudável do Corpo de Cristo. Eles entendem que, como líderes, precisam se planejar para as necessidades físicas, emocionais e espirituais nos